



立川市市民協働課
TEL: 042-523-2111 内線 2632



たちかわ多文化共生センター
TEL/FAX: 042-527-0310
ホームページ: www.tmc.or.jp/

「ごみカレンダー」をくばっています。

We distribute garbage calendars.

我们分发垃圾日历。

쓰레기 배출 달력"을 배포하고 있습니다.

ほんやくばん
翻訳版のごみカレンダーは [こちらから](#) →→→



日本語 にほんご / 英語 English / 中国語 中文 / 韓国語 한국어 / 베트남語 Tiếng Việt
スペイン語 Español / ポルトガル語 Português / タイ語 ภาษาไทย /

ごみの ^{わか}分け方を ^{くわ}くわしく ^し知りたいときは、「^{しげん}資源と^{ぶんべつ}ごみの^{ぶんべつ}分別ハンドブック」を ^みみてください。
ほんやくばん
翻訳版の「^{しげん}資源と^{ぶんべつ}ごみの^{ぶんべつ}分別ハンドブック」は [こちらから](#) →→→

日本語 にほんご / 英語 English / 中国語 中文 / 韓国語 한국어



When you want to know the details, see the resource and waste separation handbook.

如果您想了解详细信息，请参阅资源和垃圾分类手册。

쓰레기를 나누는 방법을 자세히 알고 싶을 때는 「자원과 쓰레기의 분별 핸드북」을 봐 주세요.

- 資源とごみは種類で分けて出します。決まった日の朝 8:00 までに 出します。
- 集める日は、資源とごみの収集カレンダーを みてください。
- 外国語のごみのカレンダーがほしい人は、ごみ対策課(☎042-531-5517)に 電話してください。
- 「もやせるごみ」「もやせないごみ」は 有料の指定収集袋に入れて出します。

- Resources and garbage are separated by type and dispose on the fixed date by 8:00am.
- please look at the resource and garbage collection calendar for collection day.
- If you would like a garbage calendar, please call the Garbage Countermeasures Division(042-531-5517)
- Burnable garbage and non burnable garbage must be disposed of in designated ,paid collection bag.

- 资源和垃圾分类处理，按照固定日期在上午 8:00 之前放到收集处。
- 请查看资源和垃圾收集日历了解收集日。
- 如果需要外语的垃圾日历，请致电垃圾对策课（042-531-5517）。
- 可燃垃圾和不可燃垃圾必须装入指定的收费垃圾袋内放到收集处。

- 자원과 쓰레기는 종류로 나누어 냅니다. 정해진 날 아침 8:00 까지 발행합니다.
- 모으는 날은 자원과 쓰레기의 수집 캘린더를 봐 주세요.
- 외국어 쓰레기 배출 달력을 원하시는 분은 쓰레기 대책과(☎042-531-5517)로 전화해 주십시오.
- 「태울 수 있는 쓰레기」 「태울 수 없는 쓰레기」는 유료의 지정 수집 봉투에 넣어 꺼냅니다.

じてんしゃのルールを まもりましょう

Follow the rules for cycling

遵守骑车规则

자전거 규칙을 지키십시오.



TIPS(自転車に乗る)

ふたり
二人でのらない

Do not ride with two

勿结伴骑行

둘이서 타지 않는다



さけの
お酒を飲んだらならない

Don't ride if you drink

勿酒后骑行

술을 마시면 타지 않는다.



しゃどう ひだりがわ はし ほどう はし ある
車道の左側を走る。歩道を走るときは、歩いている人に気をつける

Ride on the left side of the road. If you ride on the sidewalk, be careful of person walking

在车道左侧骑行。若在人行道上骑行，请注意行人

차도의 왼쪽을 달린다. 보도를 달릴 때 걷는 사람을 조심하십시오.



よる
夜はライトをつける

Turn on the light at night.

晚上开灯

밤에는 빛을 켭니다



かさ
かさをさしたり、携帯電話をつかいないながら乗らない

Do not ride, carrying an umbrella or using a mobile.

请勿在骑行时撑伞或使用手机

우산을 꺾거나 휴대전화를 통화하면서 타지 않는다

ヘルメットをかぶる

Wear a helmet.

戴头盔

헬멧을 착용하십시오



かぞく かくにん 家族で確認しよう!! じてんしゃあんぜんうんてん 自転車安全運転チェックリスト

- 車道の左側を走る
- 歩道は歩行者が優先、車道側をゆっくり走る
- 二人乗りをしない、横に並んで走らない
- 一時停止の標識では止まる
- ヘルメットをかぶる
- 暗くなったらライトをつける
- イヤホン、スマホなどをつかいないながら乗らない

与您的家人一起落实!! 安全驾驶自行车检查表

- 在车道左侧骑行
- 人行道上行人优先，自行车在车道边缓慢骑行
- 勿结伴骑行或两人并肩骑行
- 在停车标志处需停车
- 戴头盔
- 天黑时开自行车灯
- 请勿在骑行时使用耳机或智能手机

Check with your family!! Bicycle safe driving checklist

- Drive on the left side of the road.
- Pedestrians have priority on the sidewalk. Drive slowly on the road side.
- Do not ride with two. Do not ride side by side.
- Stop at stop sign.
- Wear a helmet.
- Turn on the light, when it gets dark.
- Do not drive while using earphones, smartphones, etc.

가족으로 확인하자 !! 자전거 안전 운전 체크리스트

- 차도는 왼쪽을 통행
- 보도는 보행자 우선, 차도 가까이를 서행
- 둘이서 타거나 나란히 달리지 않는다.
- 일시정지 표지로 멈춘다
- 헬멧을 착용
- 어두워지면 라이트를 점등
- 이어폰, 스마트폰 등을 사용하면서 운전하지 않는다

たぶんかきょうせい
♡多文化共生のひろば

『異文化コミュニケーションの
 基礎と実践』が行われました。



日時：2024年12月7日(土)

14:00-16:00

場所：たましん RISURU ホール 5階

第1会議室

講師：岡田昭人氏 東京外国語大学
 大学院総合国際学研究院教授

5人の留学生のみなさん

(インド・イラン・内モンゴル
 ・フランス・中国)

参加者：35名

内容：第1章 異文化コミュニケーションとは

第2章 異文化コミュニケーションを妨げるもの

第3章 関連する様々な概念

♡参加者は6グループに分かれて、グループ活動で、理解を深めました。

留学生や私たちが感じている

「異文化」「ステレオタイプ」「非言語コミュニケーション」について、深い気づきが与えられました。

岡田講師の弾き語りの「みあげてごらん」「イマジン」もワークショップに彩を添え、深く楽しい学びのひとときをすごしました♡。

♡ Multicultural Coexistence Square
 "Basics and Practice of Intercultural Communication" was held



Date and time: Saturday, December 7,
 2024 14 : 00-16:00 Location: Tamashin
 RISURU Hall, 5th floor, Meeting Room 1
 Instructor: Mr. Akito Okada, Professor,
 Graduate School of Global Studies, Tokyo
 University of Foreign Studies

Five international students (India, Iran,
 Inner Mongolia, France, China)

Participants: 35 participants

Contents: Chapter 1: What is intercultural
 communication?

Chapter2: Barriers to intercultural
 communication

Chapter 3: Various related concepts

♡ Participants were divided into 6
 groups and deepened their
 understanding through group activities.

They were given a deep realization
 about "intercultural," "stereotypes," and
 "non-verbal communication" that
 international students and us feel.

Instructor Okada's acoustic performance
 of "Miagete Goran" and "Imagine" also
 added color to the workshop, and we had
 a deep and enjoyable time of learning ♡

♡多元文化広場

《跨文化交流基礎与实践》



时间：2024年12月7日(星期六)

14:00-16:00

地点：TAMASHIN RISURU 5 楼第 1 会议室

讲师：岡田昭人先生 東京外国語大学
 大学院総合国際学研究院教授

5 位留学生（分別来自印度、伊朗、
 内蒙古、法国、中国）

参与者：35 人

内容：第 1 章 何为跨文化交流

第 2 章 跨文化交流的障碍

第 3 章 各种相关概念

♡参加者分为六组，通过小组活动加深了
 解。

留学生和我们对感受到的“跨文化”、“模
 式化”和“非语言交流”有了深刻的了解。

岡田老师边弹边唱演绎的《Miagete
 Goran》和《Imagine》也为活动增添了色彩，
 让学习体验变得非常愉快♡

♡다문화 공생의 광장
 「이문화 커뮤니케이션의
 기초와 실천」이
 개최되었습니다.



일시: 2024년 12월 7일(토) 14:00-
 16:00

장소: 타마신 RISURU 홀 5층
 제 1 회의실

강사: 오카다 아키토 씨 도쿄 외국어
 대학 대학원 종합 국제학 연구원 교수
 5 명의 유학생 여러분

(인도·이란·내몽골·프랑스·중국)

참가자: 35 명

내용: 제 1 장 이문화
 커뮤니케이션이란?

제 2 장 이문화 커뮤니케이션을
 방해하는 것

제 3 장 관련된 다양한 개념

♡ 참가자는 6 그룹으로 나뉘어 그룹
 활동으로 이해를 깊게했습니다.

유학생과 우리가 느끼고 있는

「이문화」 「스테레오타입」 「언어를
 사용하지 않는 커뮤니케이션」에 대해
 깊이 생각할 수 있었습니다.

오카다 강사의 기타 연주와 노래

“미아게테 고란” “이마진”도 워크숍에
 색깔을 더하여, 깊고 즐거운 배움의 한
 때가 되었습니다. ♡

外国人およびその関係者のための
 無料相談窓口

●曜日・時間 祝祭日を除く毎週土曜日
 午後 1:00~4:00

※予約制のリモート (ZOOM) 相談も
 水曜日、土曜日に行っています。

●場所 立川市女性総合センター
 アイム 5階 第2相談室

※2025年3月まで

窓口サービスセンター

(JR 立川駅北口立川タクロス 1階)

●対応言語

第 1 土曜日 中国語 (行政書士)

第 2 土曜日 中国語 (生活相談員)

第 3 土曜日 英語 (行政書士)

第 4 土曜日 中国語・スペイン語

(生活相談員・行政書士)

第 5 土曜日 英語 (生活相談員)

※他言語の場合お問い合わせください。

がいこくじん 外国人のための無料相談窓口

Free Consultation for Foreign Residents

♥**無料**です。秘密は かならず まもります。12 の 言葉の **通訳**が できます。

♥生活上の ちょっとした 悩み、子どもの 教育、仕事、結婚、離婚、
年金・社会保険、DV、在留資格、就労ビザ、帰化、など どんな 問題でも OKです。

相談方法は 2つ あります。(窓口・オンライン)

1.相談窓口

★相談できる日

土曜日 13:00~16:00

*予約は いりません。

第1土曜日 行政書士 中国語

第2土曜日 生活相談員 中国語

第3土曜日 行政書士 英語

第4土曜日 生活相談員 中国語

行政書士 スペイン語

第5土曜日 生活相談員 英語

★相談場所 女性総合センター 5階

立川市 曙 町 2-36-2

JR立川駅北口から歩いて7分

土曜日に行けない人、他の言葉の通訳が必要な人は
電話かメールを してください。

Please contact us if you need
an interpreter in another language.

TEL:042-527-0310 メール: tmc@poppy.ocn.ne.jp

2.オンライン相談 (Zoom)

★相談できる日

水曜日 10:00~16:00

相談時間は1回40分です。

*予約を してください。

2025年3月まで

場所: 窓口サービスセンター

JR立川駅北口

立川タクロス1階

Google map



予約の方法



リンクはこちら



1~7を 書いて送ります。

- ①名前
- ②電話番号
- ③国籍
- ④相談の内容
- ⑤通訳が必要か?
- ⑥希望の日・時間
- ⑦窓口かZoomか?

前の 週の 金曜日までに メールで 予約を します。

わからないときは 電話を してください。



NPO法人 たちかわ多文化共生センター

TEL: 042-527-0310 メール: tmc@poppy.ocn.ne.jp



「Foreigners' News Tachikawa」は本号を最後に紙媒体での配布は終了致します。
以後、行政の情報は「立川市のホームページ」(<https://www.city.tachikawa.lg.jp/>)
TMC活動は「たちかわ多文化共生センターのホームページ」(<https://www.tmc.or.jp/>)をご覧ください。
TMCのFACEBOOKページでも情報を発信してまいります。